

Guía para el docente “Ñawinchanapaq munay qillqasqakuna 2019”

Quechua Chanka



Presentación

Estimada maestra, estimado maestro

En esta oportunidad, ponemos a su disposición una guía para orientar el uso de *Ñawinchanapaq munay qillqasqakuna 2019* con sus estudiantes. El propósito principal de este documento es contribuir en la mejora continua de las capacidades lectoras en lengua quechua de la variedad chanka de sus estudiantes. Por esta razón, esta guía le servirá para acompañar y retroalimentar el proceso de lectoescritura, y desarrollar las actividades propuestas. Este documento busca favorecer la planificación de los aprendizajes de sus estudiantes y fortalecer el vínculo con la comunidad para construir aprendizajes, todo ello en un clima de ayuda, confianza y respeto mutuo.

El desarrollo de las competencias comunicativas en sus estudiantes favorecerá su formación como personas que reflexionan críticamente, que valoran sus propias tradiciones y las de otros, y que contribuyen en el empoderamiento de su comunidad y la escuela como espacios culturales que integran y valoran la diversidad.

La presente guía se organiza en dos secciones. La primera contiene el solucionario de las actividades planteadas en *Ñawinchanapaq munay qillqasqakuna 2019*. La segunda parte contiene la definición de situación comunicativa y de su importancia dentro del área de Comunicación para plantear, finalmente, tres situaciones comunicativas que le permitirán trabajar la lectura y la escritura con sus estudiantes. Los temas que se abordan no solo son la recuperación de los saberes locales y de otros pueblos, sino que exploran contenidos científicos y académicos que responden al Currículo Nacional de la Educación Básica (CNEB).

Índice

Presentación	02
--------------------	----

SOLUCIONARIO DE ÑAWINCHANAPAQ MUNAY QILLQASQAKUNA

Llaqtanchikkunapi hampatupa willakuyninkuna	03
Asnumanta Atuqmantawan.....	04
¿Imaynatataq uru wañuchiq hampita rurasunman?.....	04
Noticia nisqakuna.....	05
Usqullu misita astawan riqsisunchik.....	05

SITUACIONES COMUNICATIVAS

¿Qué entendemos por situación comunicativa?	06
¿Por qué es importante trabajar textos en situaciones comunicativas con los estudiantes?.....	06
¿Cómo se presentan las situaciones comunicativas en <i>Ñawinchanapaq munay qillqasqakuna 2019</i> ?	07
Situación comunicativa 1: Anemia unquymanta yachasun	07
Situación comunicativa 2: Huk llaqtakuna riqsiyqa, llaqtanchik chaninchaytam yanapawanchik	08
Situación comunicativa 3: Llaqtanchikkunamanta astawan yachasunchik	09

Solucionario de *Ñawinchanapaq munay qillqasqakuna*

A continuación, presentamos el solucionario del libro *Ñawinchanapaq munay qillqasqakuna 2019* en el que incluimos una breve descripción de cada texto y las respuestas a las actividades planteadas. Estas actividades buscan desarrollar la competencia lectora que incluye las siguientes capacidades: Obtiene información del texto escrito, infiere e interpreta información del texto, y reflexiona y evalúa la forma, el contenido y el contexto del texto. Además, algunas actividades promueven la competencia escrita, es decir, el desarrollo del lenguaje escrito para la construcción de ideas y comunicarlas a otros.

Tenga en cuenta que algunas respuestas planteadas en el solucionario son referenciales porque pueden ser dichas por sus estudiantes con sus propias palabras.

I Llaqtanchikkunapi hampatupa willakuyninkuna

Kay qillqasqapiqa, pichqa llaqtakunamanta wawakuna rimachkanku. Imakunatachus llaqtankupi hampatu willakun, chaymantam paykunaqa rimachkanku. Imaynatam hukniraq llaqtayuq kaspapas sumaqta yupaychanakusparimaytankaypiqayachichikuchkan. Aswanqa, imaynachus huk llaqtakunapa kawsaynin kasqa, chaytapas riqsichillachkantaq.



> Kutichiykuna

1. Huntachisqa tawa kuchu.

	Hampatu kar karyaspa, ¿imatataq willakun?	Hampatupa sayaynin, ¿imatataq willakun?
Aimara	<i>Para chayamunanta willakun.</i>	<i>Hatun hampatuqa qullqi kananta willakun. Uchuy hampatutaq chakiy wata kananta willakun.</i>
Shipibo	<i>Nisuta parananta icha llullapas chayamunanta willakun.</i>	<i>Uchuy hampatuqa para qallarinenta willakun. Hatun hampatutaq para llullaykunanta willakun.</i>
Qichwa	<i>Para chayamunanta willakun.</i>	<i>Hatun hampatuqa chakra achka rurunanta willakun. Uchuy hampatutaq chakiy pacha kananta willakun.</i>
Awajún	<i>Para chayamunanta willakun.</i>	<i>Hatun hampatuqa rikuqpa ayllun wañunanta willakun. Uchuy hampatuqa mana imatapas willakunchu.</i>
Asháninka	<i>Mayu pisiyanantapas para chayamunantapas willakun.</i>	

2.a Allin kutichiy: Kaypi rikchakunku: Aymarakunapaq Awajunkunapaqpas, hampatu kar karyaspaqa para chayamunantam willakun.

2.ch Allin kutichiy: Kaypi hukniray kanku: Qichwakunapaqqa hatun hampatuqa qullqi kanantam icha mikuykunapa allin rurunantapas willakun. Shipibo runapaqñataq, nisyu parananta willakun.

3. **Allin kutichiy:** Saraqa taytanwan, *jabón* nisqa churayta qunqasqaku. *Jabón* nisqata mana churaptinchikqa, hampim llaqiman mana ratanchu.
4. **Warmapa ñawinchasqanmanhina kutichinanpaq.**

IV Noticia nisqakuna

Noticia nisqataqa llaqtanchikpi icha huk suyukunapipas imachus kasqa, chay willakunanpaqmi qillqanku. Kaypiqa iskaymi *noticia* nisqakuna kachkan. Hukninmi, Jaqaru simi, Kukama kukamiriyá simipas mana chinkananpaq *Programa Pensión 65* nisqapi kaq taytakuna wawakunata yachachichkankuta willakuchkan. Huknintaq arawkariya sachá mana chinkananpaq imaynatachus lurukuna yanapakunku, chaymanta *investigación* rurasqankuta willakuchkan.

> Kutichiykuna

1.a Huntachisqa tawa kuchu.

¿Pikunamantam kay qillqasqa rimachkan?	¿May laqtakunapim kay qillqasqapa willakusqan kasqa?
<i>Kuraq taytakuna, yachariq warmakuna, Ministro de Cultura nisqa kamachikuqpas.</i>	<i>Tupe sutiyuq llaqtapi. Tupe llaqtaqa provincia Yauyos, Lima suyupim kachkan.</i>

1.ch Warmapa ñawinchasqanmanhina kutichinman: Kayhinata kutichinman: Allinmi nisqan, huk llaqtakunapipas kanmi siminkupas kawsayninkupas allin yachaq kuraq tayta mamakuna, chayrayku.

2. Huntachisqa tawa kuchu.

	Chinkanayaq simikunatas kuraq taytakuna warmakunata yachachichkanku.	Lurukunapa sachakuna tarpuq kasqankutas tarinku.
¿Imataq chinkaypi kachkan?	<i>Jaqaru simi kukama kukamiría simipuwán.</i>	<i>Arawkariya sachá.</i>
¿Imatataq mana chinkananpaq rurachkanku?	<i>Kuraq mama taytakuna takispa tususpa, awaspa, hukunatawan ruraspa wawakunata yachachichkanku.</i>	<i>Rurukunatam karuman apanku, chaypi mikuspataq mana tukusqankuta pampaman wichinku. Chaymantam musuq sachá wiñamun.</i>

3. Warmapa watumusqanmanhina kutichinanpaq.

V Usqullu misita astawan riqsisunchik

Kay qillqasqaqa *infografía* nisqañataqmi. Qillqasqakunayuq siqikunawan taqrusqa kasqanraykun *infografía* ninku. Ñawinchaspaqa maymantapas qallarillasunmanmi. Kay qillqasqaqa imaynachus usqullu misi kasqa, chaymantam rimapayawachkanchik.

> Kutichiykuna

- 1.a **Allin kutichiy:** Perú, Bolivia, Argentina, Chile, Paraguay ima suyukunapi yachaq uywam. / Llumpayta chiriq urqkunapim usqullu misiqá kawsan.
- 1.ch **Allin kutichiy:** Mana chiri atinanpaq chupanwan wankukuspa puñunanpaq. / Utqaylla kallpaptin allinta takyananpaq.

2. **Warmapa watumusqanmanhina kutichinanpaq.** Ichaqa kutichiykuna allin kananpaqqa qillqasqawanmi yanapachikunan. Kayhinata kutichinman: Wiskachata, chinchillata imam usqullu misiqá aswanta mikun. Mana mikunan kaptinqa tukukapunqa, chayrayku.
3. **Kayta akllanan “ch”.** Usqullu misiqá pumamanta aswan uchuylla, chay rikuchiwananchikpaq.
4. **Allin kutichiy:** Sachapa llaqin ukupi pakakuptin mana rikunankupaq.
5. **Allin kutichiy:** Qaranrayku hapiptinku, hinallataq uywaykutam mikun nispa hapiptinkupas. Quwi mana mikunanpaq kaptinpas. Chaykunaraykum chinkachkan.

6.a Huntasqa tawa kuchu.

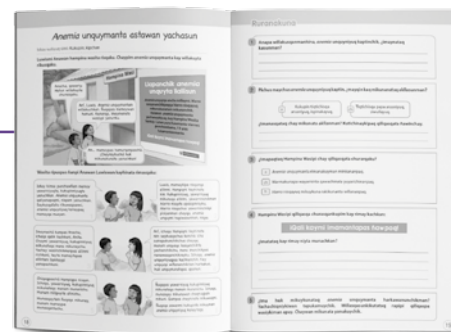
	Usqullu misi	<i>Lince ibérico</i> sutiyuq uywa
¿Maypim yachan?	Perú, Bolivia, Argentina, Chile y Paraguay suyukunapa urqunkunapi.	España y Portugal suyukunapa urqunkunapi.
¿Imaynataq kawsanin kachkan?	Kay uywaqa chinkaypiña kachkan.	Kay uywaqa chinkaypiña kachkan.
¿Imatam aswanta mikun?	Wiskachata chinchillata imam aswantaqa mikun.	Quwikunatam aswantaqa mikun
¿Imatam qaranwan ruranku?	Qaranwanqa pachata ruranku.	Qaranwanqa pachata ruranku.

6.ch Allin kutichiy:

- Usqullu misiqá Perú, Bolivia, Argentina, Chile y Paraguay suyukunapa urqunkunapi yachan; *Lince ibérico* nisqataq España y Portugal suyukunapa urqunkunapi yachan.
- Usqullu misiqá wiskachata chinchillata ima aswanta mikun; *Lince ibérico* nisqataq quwita aswanta mikun.

Situaciones comunicativas

Desde la página 18 hasta la página 26 de *Ñawinchanapaq munay qillqasqakuna 2019*, se proponen tres situaciones comunicativas, las cuales presenta textos y actividades para desarrollar diferentes competencias y capacidades comunicativas con sus estudiantes.



¿Qué entendemos por situación comunicativa?

Una situación comunicativa es el contexto en el que se realiza la comunicación, es decir, el momento en que se produce un intercambio informativo entre los participantes de un acto comunicativo, el cual puede ser real o simulado. En este intercambio, están presentes los interlocutores (emisor y receptor), las circunstancias, el propósito, la intención comunicativa y el tema o asunto por el que se origina la comunicación.

¿Por qué es importante trabajar textos en situaciones comunicativas con los estudiantes?

Trabajar textos dentro de una situación comunicativa es importante porque permite que los estudiantes desarrollen habilidades y actitudes tal y como lo hacen las personas en la vida real. Esto les brinda la oportunidad de conectarse con situaciones que podrían suceder en

su entorno. Colocar la lectura y la escritura dentro de un contexto hace que estas adquieran sentido para el estudiante y obtengan un valor más allá de los aprendizajes desarrollados en el aula. Además, esto favorece el desarrollo de la creatividad, la reflexión, la capacidad de investigación y el planteamiento de soluciones en los estudiantes.

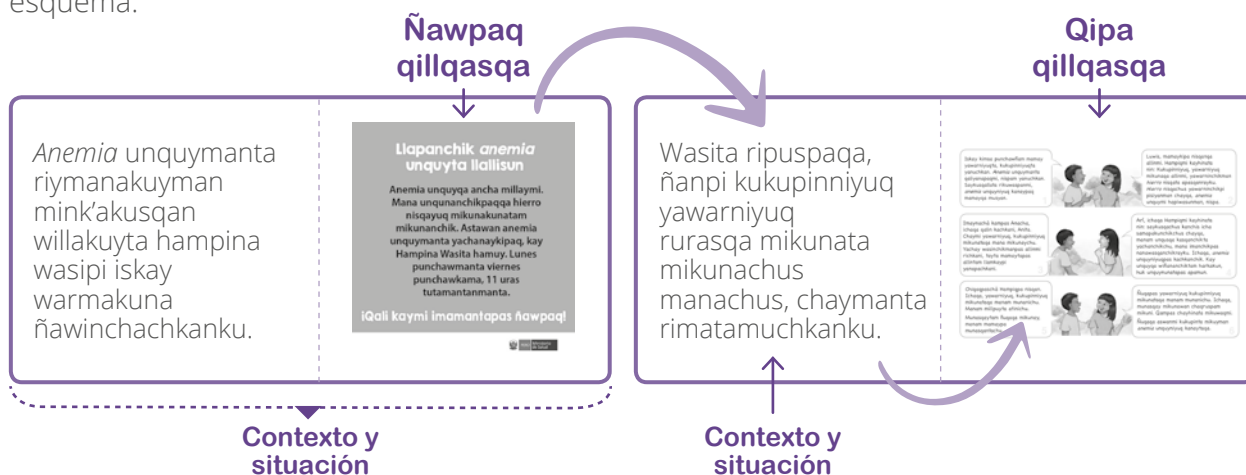
¿Cómo se presentan las situaciones comunicativas en *Ñawinchanapaq munay qillqasqakuna 2019*?

Cada situación comunicativa recupera un hecho o actividad cotidiana del contexto escolar o comunal y sirve como tema “motivador” para el desarrollo de actividades de lectura o escritura. Esta situación comunicativa está articulada con la finalidad de transitar de un texto a otro a través de diferentes tipos, géneros y formatos con distinto nivel de complejidad. Asimismo, las actividades están orientadas a desarrollar diferentes competencias comunicativas (comprensión de textos, producción de textos o la comunicación oral) e, incluso, se podría vincular a otras áreas curriculares.

A continuación, presentamos algunas situaciones comunicativas:

Situación comunicativa 1: **Anemia unquymanta yachasun**

En esta situación comunicativa, se presentan dos textos: un afiche y un diálogo. Ambos tratan sobre cómo combatir la anemia. Observe la secuencia de esta situación en el siguiente esquema:



El afiche colocado en la posta médica propicia que dos niños den sus argumentos sobre un tema generador o hilo temático: una campaña contra la anemia en la posta. El afiche sugiere comer alimentos ricos en hierro. Ana, que ya había asistido a la charla, menciona que es importante comer hígado y sangrecita para combatir la anemia. Luis no se encuentra muy convencido de los argumentos de Ana, porque considera que tiene buena salud y no le gustan las comidas preparadas con hígado y sangre.

El propósito de este debate es promover que los estudiantes puedan desarrollar las habilidades necesarias para opinar con argumentos informados y no solo a partir de gustos personales ante temas tan importantes como la anemia.

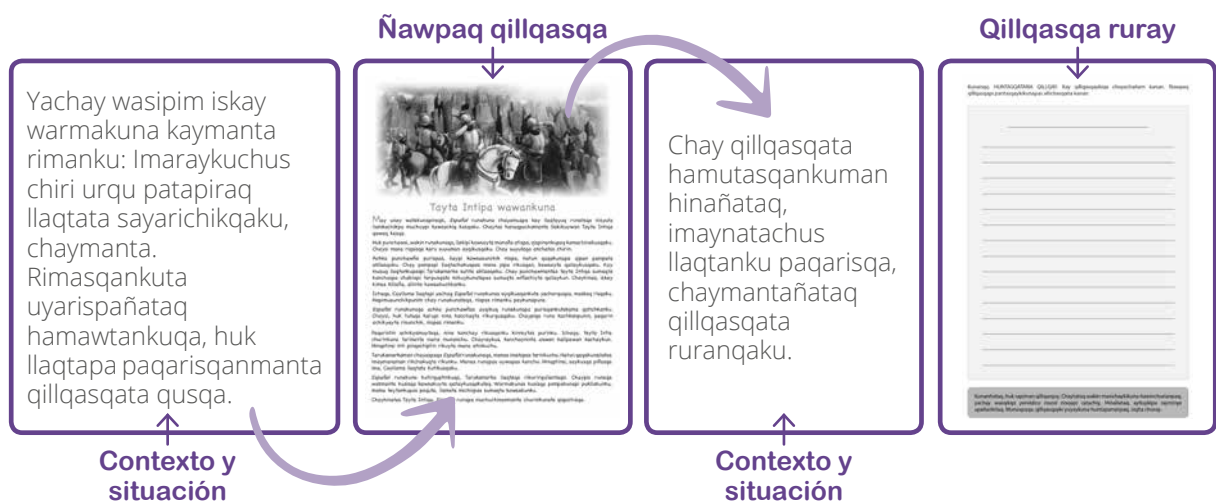
➤ **Kutichiykuna**

1. **Allin kutichiy:** *Anemia* unquy hapiwaptinchikqa manam allintachu wiñanchik, hinallataqmi huk unquykunapas hapillawasunmantaq.
2. **Kayta akllanan “a”.** Kukupin tiqtisqa, arusniyuq, ispinakayuq mikuna aswan *hierro* nisqayuq kasqanrayku.

3. **Kayta akllanan “a”.** *Anemia* unquymanta rimanakuyman llaqtata qayanapaq.
4. **Allin kutichiy:** “Unquspaqa manam ima ruraytapas atisunmanchu, chaymi Hampina Wasitaqa rinapuni”, niytam munachkan.
5. **Warmapa ñawinchasqanmanhina kutichinanpaq:** Hamawtawan yanapachikuspa lllamkanapaq.

Situación comunicativa 2: Huk llaqtakuna riqsiyqa, llaqtanchik chaninchaytam yanapawanchik

En esta situación comunicativa, se presenta un texto y una actividad para producción de textos. Observe la secuencia de esta situación en el siguiente esquema:



En esta situación comunicativa, podemos observar cómo un tema abordado en un contexto y situación espontánea puede generar la realización de una actividad pedagógica como la lectura. Esto ocurre porque el tema abordado trata sobre algo relacionado con el contenido del texto. En este caso, hablan sobre las razones de la poca producción de la tierra, que es una cuestión cotidiana en las zonas andinas.

Uno de los propósitos de esta actividad es que los estudiantes conozcan costumbres y creencias diferentes a las suyas y que reflexionen a partir de esto, para valorar los propios. El otro propósito es que trabajen en la producción de un texto a partir de la lectura. Específicamente, se tiene como expectativa que los estudiantes escriban sobre el origen de su comunidad. Como podemos observar, en esta situación comunicativa transitamos de una competencia comunicativa a otra.

A continuación, se presenta el **solucionario de las actividades**.

Qillqasqa: Tayta Intipa wawankuna

Kaymi munay willakucha kachkan. Unay pachapiraqsi, kay llaqtayuq runakunaqa ispañul runakuna nisyuta muchuchiptinku, ayqikusqaku. Chaysi, karu urqu wichayman chayaspaqa qaqakunapa qipanpi Tarukamarka llaqtata sayarichisqaku. Chaypis musuq kawsayta tarisqaku.

➤ Kutichiykuna

1. **Allin kutichiy:** Qaqakunapa qipanpi karu pampa kasqa.
2. **Allin kutichiy:** Inti kanchayninwan Ispañulkunata pinqachikqanrayku.
3. **Huntanapaq:** **3 1 4 2 6 5**
4. **Warmapa ñawinchanapaqmanhina kutichinanapaq:** Ichaqa, kayhinata kutichinman: Mana ripuptinkuqa ñakariska kawsankuman karqa.

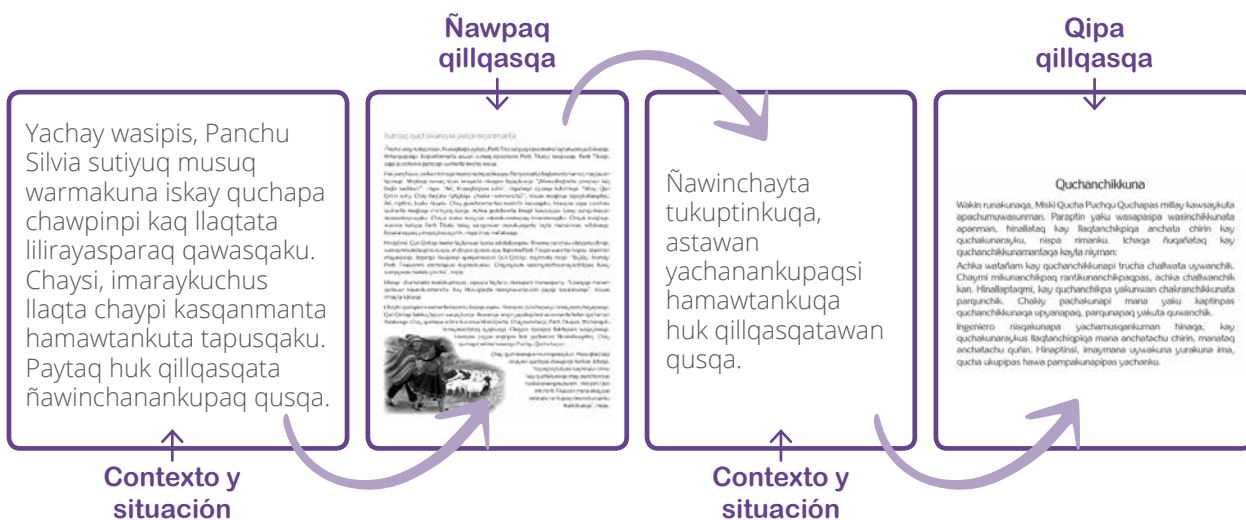
Qipa llamkay: qillqasqa ruray

Yachasqanchikhina Tayta Intipa wawankuna sutiyuq qillqasqaqa imaynachus huk llaqta paqarisqanmantam willakuchkan. Chayta rikuspa yachachiqa qillqasqata rurasun, nispa nisqa.

¿Imatataq kaypi rurana kanqa? Imaynatas ayllunku paqarisqa chaymanta huk qillqasqata rurana kanqa. Ima kamachikunatachus qillqasqapi tarinqa, chaymanhinam wawakunaqa qillqasqata ruranqaku.

Situación comunicativa 3: Llaqtanchikkunamanta astawan yachasunchik

En esta situación comunicativa, se presentan dos textos: un cuento y un informe sobre dos ríos. Observe la secuencia de esta situación en el siguiente esquema:



Esta es otra situación comunicativa en la que se observa cómo una conversación (situación y contexto) motiva a la lectura de un texto. Esto ocurre porque la conversación y el contenido del texto, giran en torno a la existencia de dos lagunas en un determinado pueblo.

En este caso, el propósito de esta situación es que los estudiantes, a partir de la lectura de un cuento, sepan cómo se puede explicar el origen de las cosas a partir de sus creencias (conocimiento de la cultura local). Adicionalmente, se entrega otro texto que complementa la información. Aquí podemos observar la intertextualidad, la cual se da a partir de un tema enmarcado en situaciones y contextos que representan a la vida real.

A continuación, se presenta el **solucionario de las actividades**.

Ñawpaq qillqasqa: Sumaq quchakunapa paqarisqanmanta

Kay qillqasqapiqa, huk maqtas sipaswan kasarakuypa munasqa; ichaqa, sipaspa taytansi manapuni munasqachu. Chayraykus, maqta anchata waqaykuptin, wiqin Miski quchaman tikrakusqa. Hinallataqsi, sipaspa anchatapuni waqaykullasqataq, chaysi paypa wiqinpas Puchqu quchaman tikrakusqa. Hinapis paykunaqa quchaman tukusqaku. Chay quchakunapa chawpinpis kunankamapas Musuqllaqta sutiyuq Ilaqta kachkan.

> Kutichiykuna

1. **Allin kutichiy:** Panti Tikawan kasarakanapaq mama taytankuta mañakunanpaq.
2. **Allin kutichiy:** Quri Intipa wiqinmanta Miski Qucha paqarisqa, Panti Tikapa wiqinmantataq Puchqu qucha paqarisqa.
3. **Allin kutichiy:** Panti Tikapa taytan mana munasqankurayku.
4. **Kayta akllanan: “ch”** Chiku ukupi simikuna runapa rimasqan kasqanta qawachinanpaq.
5. **Warmapa ñawinchasqanmanhina kutichinanpaq:** Ichaqa, kayhinata kutichinman:
 - Iskaynin quchakuna hukllanakuptinkuqa, chawpinkupi kasqanraykun, Ilaqtaqa chusaqman tukunman.
 - Manam haykaqpas hukllanakunqachu, aswanmi pisiyapuchkanku.

Qhipa qillqasqa: Quchanchikkuna

Kay qillqasqapiqa, Miski Quchapas Puchqu Quchapas allin kasqanmantam yuyaykunata quchkan.

Wawaqa imataña rimanman chaypas, allinta yuyaykuspam rimanan. Imatapas rimanan chiqap yuyakunawan yanapachikuspa, manam imapas qunqayamanta umanman hamusqanwanchu. Wawakunapa chaykuna astawan yachananpaqmi kay llamkaytaqa churakun.

> Kutichiykuna

6. **Allin kutichiy:** Miski qucha Puchqu Quchawan chaypi kasqankurayku.
7. **Warmapa ñawinchasqanmanhina kutichinanpaq:** Ichaqa, kayhinata kutichinman:
 - Chay quchakunapi mikunapaq *trucha* challwakunata uywanku.
 - Chay quchakunapa yakunwanmi chakrakunata parqunku.
8. **Allin kutichiy:** Imakunapaqmi Miski Qucha Puchqu Quchawan allin kasqaku, chaymanta.
9. **Warmapa ñawinchasqanmanhina kutichinanpaq.**



PERÚ

Ministerio
de Educación

Flor Pablo Medina

Ministra de Educación del Perú

Guido Alfredo Rospigliosi Galindo

Viceministro de Gestión Institucional

Ana Patricia Andrade Pacora

Viceministra de Gestión Pedagógica

José Carlos Chávez Cuentas

Secretario de Planificación Estratégica

Humberto Hildebrando Pérez León Ibañez

Jefe de la Oficina de Medición de la Calidad de los Aprendizajes

“Ñawinchanapaq munay qillqasqakuna 2019”

Responsables de la elaboración de este material

Tania Pacheco Valenzuela

Coordinadora del Equipo de Evaluación de la UMC

Jorge Martín Talancha De La Cruz

Subcoordinador del Equipo de Evaluación de IE EIB de la UMC

Equipo de Especialistas de la UMC de evaluación de IE EIB

Jainor Saavedra Salas (Especialista Quechua)

Hermenegildo Espejo Apikai (Especialista Awajún)

Wilder Rodríguez Gonzales (Especialista Shipibo-Konibo)

Edgar Sanga Calamullo (Especialista Aimara)

Luz Marina Huanca Sivana (Especialista en castellano como segunda lengua)

Participaron en la revisión de este material

Frank Villegas Regalado

Corrección de estilo de la parte en castellano

Edwin Johel Angulo Quiroz

Ilustraciones

Patricia Nishimata Oishi

Diagramación

Alejandra Palacios Pérez

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú: N.º

Tiraje:

De esta edición:

© Ministerio de Educación

Calle del Comercio N.º 193, San Borja. Lima 41, Perú. Teléfono: 615-5800

www.minedu.gob.pe

medicion@minedu.gob.pe

Impreso por:

Se permite la copia o la transmisión de partes o de toda esta obra sin requerir permiso previo; basta con citar la fuente.

Impreso en el Perú.

